

Information

Power Parts

75038050044

08.2008

Art. 3.211.272

*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM **POWERPARTS**

DEUTSCH

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte. Danke.

2

ENGLISH

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.

Thank you.

2

ITALIANO

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.

Grazie.

2

FRANCAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

2

ESPAÑOL

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

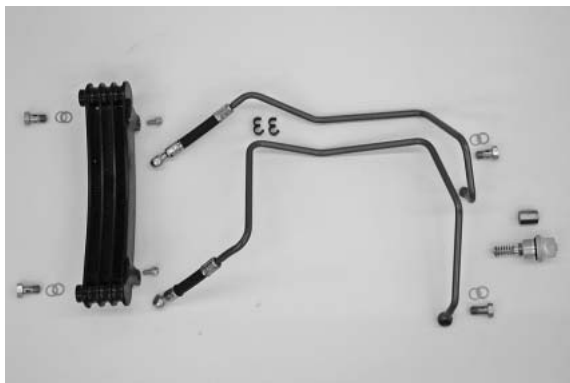
NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

Gracias.

2

**Lieferumfang:****Ölkühler-Set**

1x Ölkühler
 2x Abstandhalter
 1x Sechskantwerkzeug SW=14
 1x Ölthermostat
 8x CU-Dichtring DIN 7603 - 10x14x1
 4x Hohlschraube M10x1
 1x Ölleitung links
 1x Ölleitung rechts
 2x SK-Bundschraube M6x12

75038050044
 75038050000
 55011022100
 75038030040
 75038047000
 0603100141
 54313025000
 75038010000
 75038020000
 0025060126

**⚠ ACHTUNG**

Lassen Sie das Motorrad abkühlen bevor Sie mit der Montage beginnen und säubern Sie den Motor damit kein Schmutz in den Ölkreislauf gelangt! Wir raten Ihnen die Montage einem qualifizierten Servicetechniker zu überlassen. Unsachgemäße Montage kann zu einem Schaden am Motor führen und das Motorrad kann außer Kontrolle geraten!

Montage

Sitzbank, Tank und Kettenritzelabdeckung wie in der Bedienungsanleitung beschrieben demontieren. Verschlussstück und O-Ring mit beiliegendem Sechskantwerkzeug SW=14 demontieren.



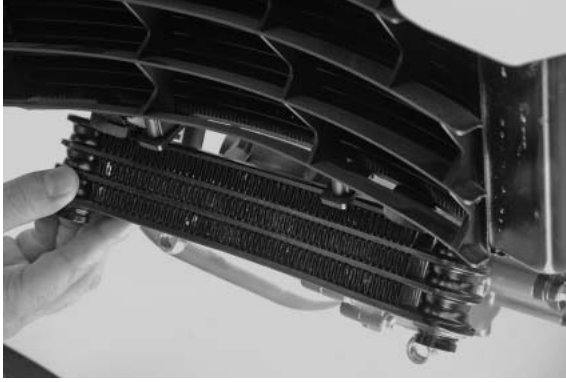
Ölthermostat ohne O-Ring mit Loctite 243 abdichten, einschrauben und mit 15 Nm anziehen.



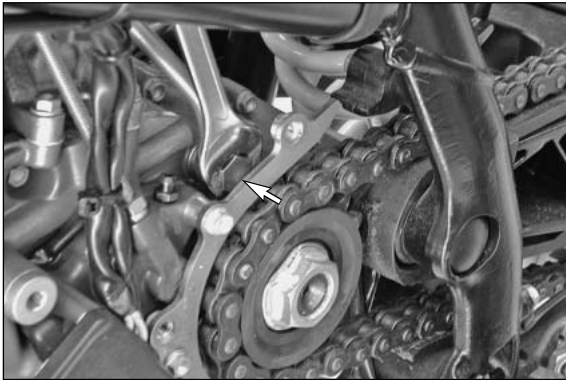
Verschlusschraube hinter dem Kettenausfallschutz demontieren.



Verschlusschraube neben dem Ölthermostat demontieren.



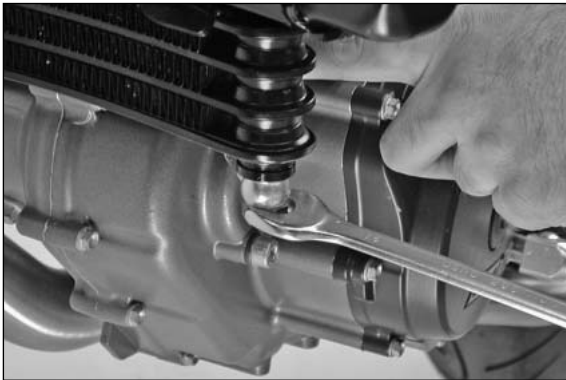
Ölkühler an den Laschen des Wasserkühlers einhängen und mit 2 SK-Bundschrauben M6x12 befestigen (Loctite 243 + 8 Nm).



Ölleitung links von links vorne um den Motor herum einfädeln und mit der Hohlschraube und zwei Kupferdichtringen verschrauben. Noch nicht festziehen.



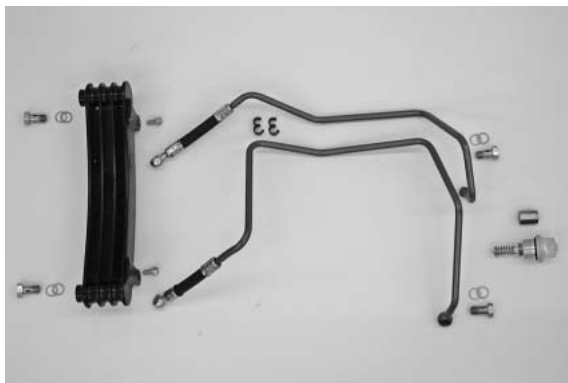
Ölleitung rechts einfädeln und mit der Hohlschraube und zwei Kupferdichtringen verschrauben. Noch nicht festziehen.



Die Schlauchseite der beiden Ölleitungen mit den Hohlschrauben und je zwei Kupferdichtringen mit dem Ölkühler verschrauben. Noch nicht festziehen.



Die beiden Abstandhalter einclippen, Ölleitungen ausrichten und alle Hohlschrauben mit 15 Nm festziehen. Auf ausreichend Abstand des Schlauches zum Auspuffkrümmer achten. Tank, Sitzbank und Kettenritzelabdeckung montieren. Motor warmlaufen lassen, System auf Dichtheit prüfen und Ölstand kontrollieren; eventuell ergänzen.



Scope of supply:

Oil cooler set

- 1x Oil cooler
- 2x Spacer
- 1x HH tool, A/F=14
- 1x Oil thermostat
- 8x CU seal ring, DIN 7603 - 10x14x1
- 4x M10x1 banjo bolt
- 1x Left oil line
- 1x Right oil line
- 2x M6x12 HH collar screw

75038050044

- 75038050000
- 55011022100
- 75038030040
- 75038047000
- 0603100141
- 54313025000
- 75038010000
- 75038020000
- 0025060126



WARNING

Allow the motorcycle to cool down before you install the oil cooler. Clean the engine to prevent dirt from getting into the oil circuit. We recommend that you have the oil cooler installed by a qualified service technician. Improper installation can lead to engine damage and cause the motorcycle to go out of control!

Mounting

Remove the seat, tank and engine sprocket cover as described in the Owner's Manual. Remove the plug and O-ring with the HH tool, A/F 14, included in the scope of supply.



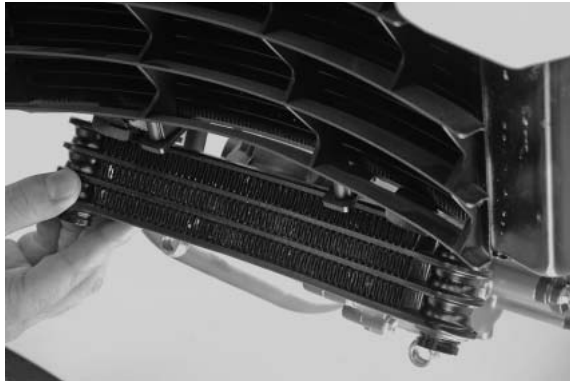
Seal the oil thermostat without an O-ring with Loctite 243, screw it in and tighten to 15 Nm.



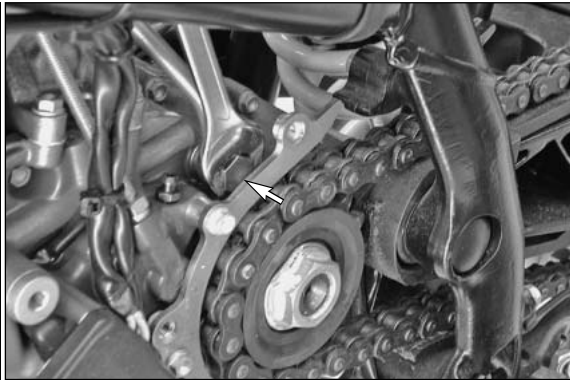
Remove the plug behind the chain securing guide.



Remove the plug next to the oil thermostat.



Attach the oil cooler to the tabs on the water cooler and fasten with two M6x12 HH collar screws (Loctite 243 + 8 Nm).



Thread the left oil line from the front left around the engine and fasten with the banjo bolt and two copper seal rings. Do not tighten yet.



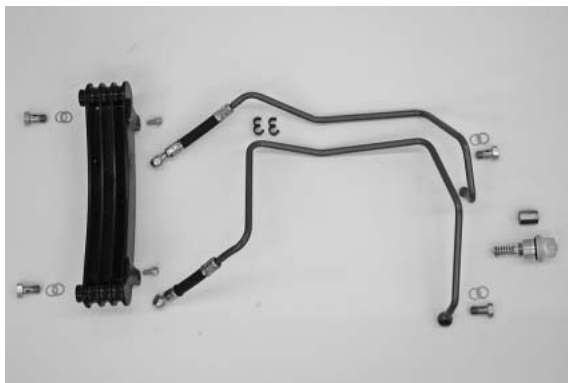
Thread in the right oil line and fasten with the banjo bolt and two copper seal rings. Do not tighten yet.



Fasten the hose end on both lines to the oil cooler with the banjo bolts and two copper seal rings each. Do not tighten yet.



Clip on the two spacers, align the lines and torque all banjo bolts to 15 Nm. Make sure there is enough room between the hose and the exhaust header. Mount the tank, seat and engine sprocket cover. Allow the engine to warm up, check the system for leaks and check the oil level; add more oil if necessary.



Volume della fornitura:

Kit radiatore olio

N. 1 radiatore olio	75038050000
N. 2 clip distanziatrici	55011022100
N. 1 chiave combinata 14 mm	75038030040
N. 1 termostato olio	75038047000
N. 8 anelli di tenuta di rame DIN 7603 - 10x14x1	0603100141
N. 4 viti passaggio olio M10x1	54313025000
N. 1 tubo olio sinistro	75038010000
N. 1 tubo olio destro	75038020000
N. 2 viti TE flangiate M6X12	0025060126



⚠ ATTENZIONE

Far raffreddare la moto prima di procedere al montaggio e pulire il motore per evitare infiltrazioni di sporco nel circuito dell'olio! Vi consigliamo di far eseguire il montaggio da un tecnico d'assistenza qualificato. Un montaggio non corretto può portare ad un danno al motore e la moto di conseguenza può andare fuori controllo.

Montaggio

Smontare la sella, il serbatoio e il carter pignone catena come descritto nel manuale d'uso. Smontare il tappo di chiusura e l'O-ring mediante la chiave combinata 14 mm inclusa nel kit.



Rendere stagno il termostato dell'olio, senza O-Ring, applicando della Loctite 243, avvitare e serrare a 15 Nm.



Smontare la vite di chiusura dietro la staffa di protezione catena.



Smontare la vite di chiusura a fianco del termostato olio.



Agganciare il radiatore olio alle linguette del radiatore acqua e fissarlo con le due viti TE flangiate M6x12 (Loctite 243 + 8 Nm).



Infilare il tubo olio sinistro dal lato anteriore sinistro intorno al motore e avvitare con la vite passaggio olio e due anelli di tenuta di rame senza per ora serrare.



Infilare il tubo olio destro e avvitare con la vite passaggio olio e due anelli di tenuta di rame. Noch nicht festziehen.

ITALIANO

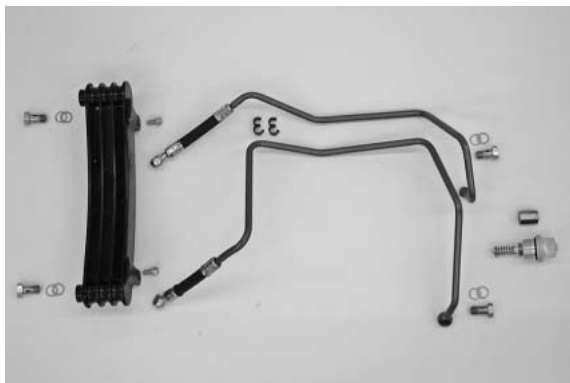
8



Avvitare le estremità flessibili dei tubi olio con le viti passaggio olio e rispettivamente due anelli di tenuta di rame al radiatore olio senza per ora serrare.



Montare le due clip distanziatrici, sistemare i tubi olio e serrare tutte le viti passaggio olio a 15 Nm. Far attenzione che ci sia una sufficiente distanza tra il tubo flessibile ed il collettore di scarico. Rimontare il serbatoio, la sella e il carter pignone catena. Far riscaldare il motore, controllare la tenuta del sistema e il livello dell'olio; all'occorrenza rabboccarlo.



Kit de livraison:

Ensemble radiateur d'huile

- 1 radiateur
- 2 écarteurs
- 1 clef à œil de 14
- 1 thermostat
- 8 rondelles cuivre DIN 7603 - 10x14x1
- 4 vis creuses M10x1
- 1 durite gauche
- 1 durite droite
- 2 vis six pans M6x12

75038050044

- 75038050000
- 55011022100
- 75038030040
- 75038047000
- 0603100141
- 54313025000
- 75038010000
- 75038020000
- 0025060126



⚠ ATTENTION

Laisser refroidir la moto avant d'entreprendre le travail et nettoyer le moteur afin qu'aucune saleté ne pénètre dans le circuit d'huile. Il est recommandé de faire faire le montage par un technicien qualifié. Un montage mal fait peut entraîner une casse moteur et une perte de contrôle de la machine.

Montage

Démonter la selle, le réservoir et le cache du pignon de sortie de boîte comme cela est indiqué dans le manuel d'utilisation. Enlever le bouchon et son joint torique au moyen de la clef de 14 qui est livrée.



Enduire le thermostat d'huile sans joint torique de Loctite 243, le visser et le serrer à 15 Nm.



Enlever le bouchon se trouvant derrière le guide-chaîne.



Enlever le bouchon situé à côté du thermostat.



Accrocher le radiateur d'huile aux pattes du radiateur d'eau et le fixer au moyen des 2 vis six pans M6x12 (loctite 243 et 8 Nm).



Enfiler la durite gauche par l'avant gauche du moteur et la fixer provisoirement avec une vis creuse et 2 rondelles cuivre. Ne pas encore serrer.



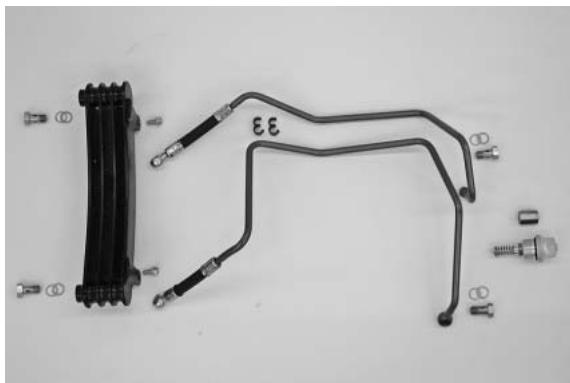
Enfiler la durite droite et la fixer provisoirement avec une vis creuse et 2 rondelles cuivre. Ne pas encore serrer.



Fixer sur le radiateur la partie souple des deux durites en utilisant les vis creuses et 2 rondelles cuivre. Ne pas encore serrer.



Enclipser les deux écarteurs. Vérifier que les deux durites sont bien positionnées puis serrer les vis creuses à 15 Nm. Faire attention à ce qu'il y ait un écart suffisant entre la partie souple des durites et l'échappement. Remonter le réservoir, la selle et le guide-chaîne. Faire chauffer le moteur, vérifier l'étanchéité de l'ensemble et contrôler le niveau d'huile. Rajouter de l'huile si nécessaire.



Volumen de suministro:

Juego de radiador del aceite

1 radiador del aceite	75038050000
2 soportes distanciadores	55011022100
1 herramienta hexagonal ancho=14	75038030040
1 termostato del aceite	75038047000
8 juntas de cobre DIN 7603 - 10x14x1	0603100141
4 racores M10x1	54313025000
1 tubo del aceite izquierdo	75038010000
1 tubo del aceite derecho	75038020000
2 tornillos collar hexagonales M6x12	0025060126



⚠ ATENCION

¡Deje enfriar la motocicleta antes de comenzar con el montaje y limpie el motor a fin de que no llegue ninguna suciedad al circuito del aceite!
 ¡Le aconsejamos confiar el montaje a un técnico de servicio calificado.
 Montajes inapropiados pueden conducir a daños en el motor y la motocicleta puede quedar fuera de control!

Montaje

Desmontar el banco de asiento, el depósito de la gasolina y el revestimiento del piñón de la cadena, tal y como se encuentra descrito en el manual de instrucciones. Desmontar la pieza de cierre y el aro tórico con la herramienta hexagonal ancho=14 suministrada.



Sellar el termostato de aceite sin junta tórica con Loctite 243, enroscar y apretar con 15 Nm.



Desmontar el tornillo de cierre detrás de la guía de seguridad de la cadena.



Desmontar el tornillo de cierre al lado del termostato del aceite.



Enganchar el radiador del aceite en las lengüetas del radiador de agua y fijarlo con 2 tornillos collar hexagonales M6x12 (Loctite 243 + 8 Nm).



Enhebrar el tubo del aceite izquierdo desde la izquierda adelante alrededor del motor y atornillarlo con el racor y dos juntas de cobre. No apretarlos todavía.



Enhebrar el tubo del aceite derecho y atornillarlo con el racor y dos juntas de cobre. No apretarlos todavía.



Atornillar el lado del tubo de ambos tubos del aceite con los racores y respectivamente dos juntas de cobre con el radiador del aceite. No apretarlos todavía.



Enclipsar ambos soportes distanciadores, alinear los tubos del aceite y apretar todos los racores con 15 Nm. Tener cuidado de mantener la distancia suficiente del tubo hacia el codo del escape. Montar el depósito de la gasolina, el banco de asiento y el revestimiento del piñón de la cadena. Dejar calentar el motor, comprobar la estanqueidad del sistema y controlar el nivel del aceite; si fuera necesario, rellenar.